

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

29 MAI 1956.

PROJET DE LOI

portant approbation du quatorzième Protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas et ratification de l'arrêté royal du 24 décembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Conseil spécial de Ministres de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier a apporté diverses modifications à la nomenclature tarifaire commune aux Etats membres.

Ces modifications devaient sortir leurs effets au 1^{er} janvier 1956 et avaient pour but :

— principalement, de mettre la nomenclature tarifaire commune des Etats membres en harmonie avec la nomenclature douanière de Bruxelles de 1955, laquelle tient compte des dernières évolutions d'ordre technique;

— accessoirement, d'apporter dans quelques sous-positions de la nomenclature commune, des modifications de forme qui se sont avérées souhaitables dans la pratique.

En exécution de cette décision, le Conseil administratif des Douanes visé à l'article 3 de la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise, a soumis aux gouvernements des trois pays de Benelux, des propositions en vue de modifier à l'avenant leur tarif des droits d'entrée.

Ces propositions ont fait l'objet du quatorzième Protocole à la Convention douanière précitée.

Le Protocole prévoit que les modifications en question doivent trouver application à partir du 1^{er} janvier 1956, ce qui a été réalisé, en ce qui concerne la Belgique, par l'arrêté royal du 24 décembre 1955. Cet arrêté royal est basé sur l'article 2 de la loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

29 MEI 1956.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het veertiende Protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douane-overeenkomst en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 december 1955 betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Bijzondere Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal heeft diverse wijzigingen gebracht in de gemeenschappelijke tariefnomenclatuur.

Deze wijzigingen moesten op 1 januari 1956 in werking treden. Zij beoogden :

— hoofdzakelijk, het in overeenstemming brengen van de gemeenschappelijke tariefnomenclatuur met de Douanenomenclatuur van Brussel 1955, welke rekening houdt met de jongste technische evolutie;

— bijkomstig, het aanbrengen, in sommige onderverdelingen van de gemeenschappelijke nomenclatuur, van enige redactiewijzigingen waarvan de praktijk de wenselijkheid heeft aangetoond.

Ter voldoening aan deze beslissing heeft de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, bedoeld in artikel 3 van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, aan de regeringen van de drie Beneluxlanden voorgesteld, hun tarief in gelijke zin te wijzigen.

Deze voorstellen hebben geleid tot het veertiende Protocol bij meergenoemde Douaneovereenkomst.

Het protocol voorziet dat de wijzigingen waarvan spraak toepassing vinden met ingang van 1 januari 1956, hetgeen dan ook hier te lande is geschied bij het koninklijk besluit van 24 december 1955. Dit koninklijk besluit steunt op artikel 2 van de wet van 5 september 1947 (*Staatsblad* van

22 novembre 1947, n° 326), donnant pouvoir au Roi de prescrire l'application anticipée de changements qui doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes.

**

L'approbation du quatorzième Protocole fait l'objet de l'article premier du présent projet de loi et la ratification de l'arrêté royal du 24 décembre 1955 est demandée par l'article 2. Ces deux textes sont reproduits en annexe.

**

Les changements intervenus n'ont aucune répercussion ni sur le plan économique ni sur le plan budgétaire.

**

L'avis du Conseil d'Etat est reproduit ci-après.

Le Ministre des Finances.

H. LIEBAERT.

Le Ministre du Commerce Extérieur.

V. LAROCK.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 8 mars 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation du quatorzième protocole à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas et ratification de l'arrêté royal du 24 décembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 14 mars 1956 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;
J. COYETTE, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
P. COART-FRESART, assesseur de la section de législation;
P. ANSIAUX, assesseur de la section de législation;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 16 mars 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

22 novembre 1947, n° 326) waarbij aan de Koning de macht wordt verleend, de vervroegde toepassing voor te schrijven van wijzigingen, welke onverwijld aan het douanetarief dienen aangebracht.

**

De goedkeuring van het veertiende Protocol maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van onderhavig wetsontwerp, terwijl de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 december 1955 in artikel 2 wordt bedongen. Beide teksten zijn als bijlage overgedrukt.

**

Budgetair zowel als economisch bezien, zullen de getroffen maatregelen zonder invloed blijven.

**

Het advies van de Raad van State is hiërachter overgedrukt.

De Minister van Financiën.

De Minister van Buitenlandse Handel.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8^e maart 1956 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot goedkeuring van het veertiende protocol bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douane-overeenkomst en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 december 1955 betreffende het tarief van de invoerrechten », heeft de 14^e maart 1956 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;
J. COYETTE, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
P. COART-FRESART, bijzitter van de afdeling wetgeving;
P. ANSIAUX, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 16^e maart 1956.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de notre Ministre des Finances et de notre Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Est approuvé le quatorzième Protocole signé à La Haye, le 22 décembre 1955, et relatif à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, conclue à Londres le 5 septembre 1944.

Art. 2.

L'arrêté royal du 24 décembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée est ratifié.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1956.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :***Le Ministre des Finances,***H. LIEBAERT.***Le Ministre du Commerce Extérieur,***V. LAROCK.****WETSONTWERP****BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het vertiende Protocol op 22 december 1955 te 's-Gravenhage ondertekend en behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944, wordt goedgekeurd.

Art. 2.

Het koninklijk besluit van 24 december 1955 betreffende het tarief van invoerrechten wordt bekrachtigd.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1956.

VAN KONINGSWEGE :*De Minister van Financiën,**De Minister van Buitenlandse Handel,*

Quatorzième Protocole

à la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944.

Les gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Reconnaissant la nécessité d'apporter, en rapport avec les dispositions du Traité de Paris du 18 avril 1951 instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, dont la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas sont co-signataires, et en application des décisions prises le 10 novembre 1955 par le Conseil spécial de Ministres, établi par ledit Traité, de nouvelles modifications au tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise, signée à Londres, le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à La Haye, le 14 mars 1947.

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention belgo-luxembourgo-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé à cet article.

ANNEXE.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables
195	Minerais métallurgiques, même enrichis; pyrites de fer grillées (cendres de pyrites) : a., b., c., d., e., f., g., h. en i. (sans changement)	(sans changement)
199	Houilles, briquettes, boulets et combustibles solides similaires obtenus à partir de la houille :	
	a. Houilles	(sans changement)
	b. autres	(sans changement)

Notes générales relatives à la section XV.

La note générale 4 doit se lire comme suit :

4. L'expression « déchets ou débris de métaux ou d'ouvrages en métaux » s'entend de déchets ou débris uniquement propres à la récupération du métal ou à la préparation de produits ou compositions chimiques.

Notes générales relatives au chapitre 63.

Les lettres a, b, c, d, e, f, k, l, n, o, p et q de la note générale 1 doivent se lire comme suit :

a. Fontes (n° 696) :

les produits ferreux contenant en poids 1,9 p.c. et plus de carbone et pouvant contenir en outre, isolément ou ensemble :

moins de 15 p.c. de phosphore;

8 p.c. et moins de silicium;

6 p.c. et moins de manganèse;

30 p.c. et moins de chrome;

40 p.c. et moins de tungstène;

10 p.c. et moins au total d'autres éléments d'alliage (nickel, cuivre, aluminium, titane, vanadium, molybdène, etc.);

Toutefois, les alliages ferreux dits « aciers indéformables », contenant en poids 1,9 p.c. et plus de carbone et présentant les caractéristiques de l'acier, sont classés avec les aciers selon l'espèce.

b. 1. Fontes spiegel (n° 696) :

les produits contenant en poids de 6 p.c. exclus à 30 p.c. inclus de manganèse et répondant, en ce qui concerne les autres caractéristiques, à la définition de la note 1a;

Veertiende Protocol

bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-Overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 september 1944.

De regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden.

Bewust van de noodzakelijkheid om, in verband met de bepalingen van het mede door België, Luxemburg en Nederland op 18 april 1951 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en ter uitvoering van de op 10 november 1955 door de bij dat Verdrag ingestelde Bijzondere Raad van Ministers genomen beslissingen, opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief van invoerrechten behorende bij de op 5 september 1944 te Londen ondertekende Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst, verduidelijkt en uitgelegd in het op 14 maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende eerste Protocol.

Zijn het volgende overeengekomen :

Eerste artikel.

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de als Bijlage aan dit artikel toegevoegde tabel.

BIJLAGE.

N ^{os}	Omschrijving	Tarief
195	Metaalresten, ook indien geconcentreerd; geroost ijzerkies (pyrietas) : a., b., c., d., e., f., g., h. en i. (onveranderd).	(onveranderd)
199	Steenkool, briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen :	
	a. Steenkool	(onveranderd)
	b. andere	(onveranderd)

Algemene aantekeningen betreffende afdeling XV.

De Algemene aantekening 4 is te lezen als volgt :

4. Als « resten en afval van metalen of van werken van metaal » worden aangemerkt, resten en afval, uitsluitend geschikt voor het recupereren van het metaal dan wel om chemicaliën te vervaardigen.

Algemene aantekeningen betreffende hoofdstuk 63.

Letters a, b, c, d, e, f, k, l, n, o, p en q van Algemene aantekening 1 zijn te lezen als volgt :

a. Gietijzer (post 696) :

ferroproducten met, naar het gewicht, ten minste 1,9 t.h. koolstof en kunnende bovendien bevatten, afzonderlijk of te zamen :

minder dan 15 t.h. phosphor;

ten hoogste 8 t.h. silicium;

ten hoogste 6 t.h. mangaan;

ten hoogste 30 t.h. chroom;

ten hoogste 40 t.h. wolfram;

ten hoogste 10 t.h. andere legeringselementen te zamen (nikkel, koper, aluminium, titaan, vanadium, molybdeen, enz.);

Zogenaamd « matrijzenstaal » dat, naar het gewicht, 1,9 t.h. of meer koolstof bevat, en de kenmerken van staal vertoont, wordt echter ingedeeld als staal.

b. 1. Spiegielijzer (post 696) :

ferroproducten met, naar het gewicht, meer dan 6 t.h. doch niet meer dan 30 t.h. mangaan, welke voorts beantwoorden aan de definitie van Algemene aantekening 1a;

II. Fontes hématites (de moulages ou d'affinage) (n° 696) :

les produits pouvant contenir en poids au maximum 0,50 p.c. de phosphore ainsi que du silicium et du manganèse dans les proportions maxima fixées par la note 1a;

III. Fontes phosphoreuses (y compris le ferro-phosphore) (n° 696) :

les produits pouvant contenir en poids plus de 0,50 p.c. et moins de 15 p.c. de phosphore ainsi que du silicium et du manganèse dans les proportions maxima fixées par la note 1a.

Les fontes hématites et les fontes phosphoreuses peuvent contenir en outre, isolément ou ensemble, en poids, pas plus de :

- 0,30 p.c. de nickel;
- 0,20 p.c. de chrome;
- 0,30 p.c. de cuivre;
- 0,10 p.c. de chacun des autres éléments d'alliage (aluminium, titane, vanadium, molybdène, tungstène, etc.);

Les fontes phosphoreuses contenant en poids 15 p.c. et plus de phosphore relèvent de la position 267 (phosphures);

c. Ferro-alliages (n° 697) :

les produits ferréux bruts de fonderie, ne se prêtant pratiquement ni au laminage ni au forgeage, qui constituent des compositions servant en sidérurgie et qui contiennent en poids, isolément ou ensemble :

- plus de 8 p.c. de silicium;
- plus de 30 p.c. de manganèse;
- plus de 30 p.c. de chrome;
- plus de 40 p.c. de tungstène;
- plus de 10 p.c. au total d'autres éléments d'alliage (aluminium, titane, vanadium, molybdène, niobium, etc., à l'exclusion du cuivre).

La proportion totale d'éléments d'alliage non ferreux ne peut dépasser en poids 96 p.c. pour les ferro-alliages contenant du silicium, 92 p.c. pour les ferro-alliages contenant du manganèse sans silicium et 90 p.c. pour les autres;

d. Aciers alliés (n° 710) :

Aciers contenant en poids un ou plusieurs éléments dans les proportions suivantes :

- plus de 2 p.c. de manganèse et silicium pris ensemble;
- 2 p.c. et plus de manganèse;
- 2 p.c. et plus de silicium;
- 0,50 p.c. et plus de nickel;
- 0,50 p.c. et plus de chrome;
- 0,10 p.c. et plus de molybdène;
- 0,10 p.c. et plus de vanadium;
- 0,30 p.c. et plus de tungstène;
- 0,30 p.c. et plus de cobalt;
- 0,30 p.c. et plus d'aluminium;
- 0,40 p.c. et plus de cuivre;
- 0,10 p.c. et plus de plomb;
- 0,12 p.c. et plus de phosphore;
- 0,10 p.c. et plus de soufre;
- 0,20 p.c. et plus de phosphore et de soufre pris ensemble;
- 0,10 p.c. et plus d'autres éléments pris individuellement;

e. Acier fin au carbone (n° 710) :

L'acier contenant en poids 0,60 p.c. ou plus de carbone à condition que la teneur en soufre et en phosphore soit inférieure en poids à 0,04 p.c. pour chacun de ces éléments pris isolément et à 0,07 p.c. pour ces deux éléments pris ensemble;

f. Massiaux (n° 699) :

les produits destinés au laminage, au forgeage ou à la refonte, obtenus :

soit par cinglage au marteau-pilon d'une loupe de fer puddlé de manière à éliminer la scorie d'affinage;

soit par soudage, au moyen d'un laminage à haute température, de paquets de fer ou d'acier en fragments ou de fer puddlés;

k. Ebauches en rouleaux pour tôle (n° 701) :

les demi-produits laminés à chaud, de section rectangulaire, d'une épaisseur minimum de 1,5 mm et d'une largeur supérieure à 500 mm, présentés en rouleaux continus (bobines) d'un poids minimum de 500 kg;

II. Hematietruwijzer (voor gietwerk of voor ijzer- en staalvervaardiging) (post 696) :

producten, welke, naar het gewicht, ten hoogste 0,50 t.h. phosphor bevatten en bovendien silicium en mangaan tot percentages, welke niet uitgaan boven de in de Algemene aantekening 1a voor die stoffen vermelde percentages;

III. Phosphorruwijzer (ferro-phosphor daaronder begrepen) (post 696) :

producten, welke, naar het gewicht, meer dan 0,50 t.h. doch minder dan 15 t.h. phosphor bevatten en bovendien silicium en mangaan tot percentages, welke niet uitgaan boven de in de Algemene aantekening 1a voor die stoffen vermelde percentages.

Hematietruwijzer en phosphorruwijzer kunnen bovendien bevatten, naar het gewicht, afzonderlijk of te zamen :

- ten hoogste 0,30 t.h. nikkel;
- ten hoogste 0,20 t.h. chroom;
- ten hoogste 0,30 t.h. koper;
- ten hoogste 0,10 t.h. andere legeringselementen (aluminium, titaan, vanadium, molybdeen, wolfram, enz.);

Phosphorijzerverbindingen, welke, naar het gewicht, 15 t.h. of meer phosphor bevatten, worden ingedeeld onder post 267 (phosphiden).

c. Ferrolegeringen (post 697) :

ruwe smelterijproducten, welke praktisch niet geschikt zijn voor het walsen noch voor het smeden en welke als toeslag voor de staalvervaardiging gebruikt worden, bevattende, naar het gewicht, afzonderlijk of te zamen :

- meer dan 8 t.h. silicium;
- meer dan 30 t.h. mangaan;
- meer dan 30 t.h. chroom;
- meer dan 40 t.h. wolfram;
- meer dan 10 t.h. andere legeringselementen te zamen (aluminium, titaan, vanadium, molybdeen, niobium, enz., doch met uitzondering van koper).

Siliciumhoudende ferrolegeringen mogen, naar het gewicht, niet meer dan 96 t.h. nonferro-legeringselementen bevatten, mangaanhoudende ferrolegeringen (waarin geen silicium voorkomt) niet meer dan 92 t.h. en de overige ferrolegeringen niet meer dan 90 t.h.;

d. Gelegeerd staal (post 710) :

staal, bevattende, naar het gewicht, een of meer legeringselementen, in de navolgende verhoudingen :

- meer dan 2 t.h. mangaan en silicium te zamen;
- ten minste 2 t.h. mangaan;
- ten minste 2 t.h. silicium;
- ten minste 0,50 t.h. nikkel;
- ten minste 0,50 t.h. chroom;
- ten minste 0,10 t.h. molybdeen;
- ten minste 0,10 t.h. vanadium;
- ten minste 0,30 t.h. wolfram;
- ten minste 0,30 t.h. kobalt;
- ten minste 0,30 t.h. aluminium;
- ten minste 0,40 t.h. koper;
- ten minste 0,10 t.h. lood;
- ten minste 0,12 t.h. phosphor;
- ten minste 0,10 t.h. zwavel;
- ten minste 0,20 t.h. phosphor en zwavel te zamen;
- ten minste 0,10 t.h. andere legeringselementen voor ieder legeringselement afzonderlijk;

e. Koolstofstaal (post 710) :

staal met, naar het gewicht, ten minste 0,60 t.h. koolstof, dat minder dan 0,04 t.h. zwavel of phosphor bevat, elk van deze elementen afzonderlijk genomen en dat minder dan 0,07 t.h. van deze beide elementen te zamen bevat;

f. Welijzer (post 699) :

producten voor het walsen, voor het smeden of voor het hersmelten, verkregen :

hetzij door uithameren van loepen puddelijzer, ter verwijdering van puddelslakken;

hetzij door heet uitwalsen van pakken ijzer of staal in stukken of van pakken puddelijzer;

k. Coils voor het walsen van plaat (post 701) :

warm gewalste halffabrikaten met rechthoekige doorsnede, met een dikte van ten minste 1,5 mm en een breedte van meer dan 500 mm, op rollen wegende 500 kg en meer;

l. Grandes plats (n° 702) :

les produits de section rectangulaire, laminés à chaud, en long, en cannelures fermées ou au train universel, d'une épaisseur de 5 mm exclus à 100 mm inclus et d'une largeur de 150 mm exclus à 1200 mm inclus;

n. Tôles (n° 706 à 708) :

les produits laminés (à l'exclusion des ébauches en rouleaux pour tôles telles qu'elles sont définies à la note 1k ci-dessus) d'une épaisseur maximum de 125 mm et, si ces produits sont de forme carrée ou rectangulaire, d'une largeur supérieure à 500 mm.

On distingue parmi elles les tôles dites « magnétiques » qui sont celles présentant une perte en watts, par kilogramme, évaluée selon la méthode Epstein, sous un courant à 50 périodes et une induction de 10 000 Gauss :

inférieure ou égale à 2,1 W, quand leur épaisseur ne dépasse pas 0,2 mm;

inférieure ou égale à 3,6 W, quand leur épaisseur est comprise entre 0,2 mm et 0,6 mm;

inférieure ou égale à 6 W, quand leur épaisseur est comprise entre 0,6 mm inclus et 1,5 mm inclus.

Restent notamment comprises dans les n° 707 et 708 les tôles découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire, perforées, ondulées, cannelées, striées, polies ou revêtues, pourvu que ces ouvrages n'aient pour effet de conférer aux tôles de l'espèce le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs;

o. Fils (n° 705) :

les produits de section pleine, étirés ou tréfilés à froid, dont la coupe transversale, de forme quelconque, n'excède pas 13 mm dans sa plus grande dimension. Toutefois, pour l'interprétation des positions n° 724, 725 a et b et 753, on admet également comme fils les produits de même dimension obtenus par laminage;

p. Barres (n° 703) :

les produits de section pleine, qui ne répondent pas entièrement à l'une quelconque des définitions précisées aux lettres h, ij, k, l, m, n et o ci-dessus, dont la section transversale est en forme de cercle, de segment circulaire, d'ovale ou d'ellipse, de triangle isocèle, de carré, de rectangle, d'hexagone, d'octogone ou de trapèze régulier;

q. Barres creuses en acier pour le forage des mines (n° 703) :

les barres à section de forme quelconque, propres à la fabrication des fleurets ou barres à mines, et dont la plus grande dimension extérieure de la coupe transversale, comprise entre 15 mm exclus et 50 mm inclus, est au moins le triple de la plus grande dimension intérieure (creux).

Les barres creuses en acier ne répondant pas à cette définition suivent le régime des tubes et tuyaux.

Ajouter la note générale 4 ci-après :

4. Le fer obtenu par électrolyse est classé suivant sa forme et ses dimensions dans les positions correspondantes des produits obtenus par d'autres procédés.

N°	Dénomination des marchandises	Droits applicables
696	Fontes (y compris la fonte Spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses :	
	a. (sans changement)	(sans changement)
	b. Fonte Spiegel (1)	(sans changement)
	c. Fontes non dénommées :	
	1. contenant en poids de 0,3 p.c. inclus à 1 p.c. inclus de titane et de 0,5 p.c. inclus à 1 p.c. inclus de vanadium ...	(sans changement)
	2. (sans changement)	(sans changement)
697	Ferro-alliages :	
	a. Ferro-manganèse :	
	1. contenant en poids plus de 2 p.c. de carbone (ferro-manganèse carburé) ..	(sans changement)
	2. (sans changement)	(sans changement)
	b., c., d., e., f., g., h. et i. (sans changement) ..	(sans changement)

(1) Seul le texte français est modifié.

l. Universaalplaten (larges plats) (post 702) :

producten met rechthoekige doorsnede, overlans warm gewalst in gesloten kalibers of op het universeel walswerk, met een dikte van meer dan 5 mm doch niet meer dan 100 mm en met een breedte van meer dan 150 mm doch niet meer dan 1200 mm;

n. Plaatijzer en plaatstaal (posten 706 t/m 708) :

gewalste producten (met uitzondering van coils bedoeld in Algemene aantekening 1k), met een dikte van ten hoogste 125 mm en, indien rechthoekig of vierkant, met een breedte van meer dan 500 mm.

Als plaatijzer of -staal wordt eveneens aangemerkt het zogenaamde dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer, dat gekenmerkt wordt door een wattverlies per kilogram, bepaald volgens de methode van Epstein, bij een stroom van 50 perioden en een inductie van 10 000 Gauss :

van 2,1 watt of minder, indien de dikte van de plaat niet meer is dan 0,20 mm;

van 3,6 watt of minder, indien de dikte van de plaat meer is dan 0,20 mm, doch minder dan 0,60 mm;

van 6 watt of minder, indien de dikte van de plaat 0,60 mm of meer is, doch niet meer dan 1,50 mm.

Onder de posten 707 en 708 worden onder meer ingedeeld platen, anders dan haaks gesneden, van gaten voorzien, gegolfd, gegroefd, geribd, genopt of van andere motieven voorzien, alsmede gepolijste of beklede platen niets door deze bewerkingen de platen niet het karakter van elders bedoelde artikelen of werken hebben verkregen;

o. Draad (post 705) :

massieve producten, koud getrokken of koud geperst, waarvan de grootste afmeting der dwarsdoorsnede 13 mm niet overtreft, ongeacht de vorm van die doorsnede. Voor de interpretatie van de posten 724, 725a en b en 753, worden gewalste producten van deze afmetingen eveneens als draad aangemerkt;

p. Staven (post 703) :

massieve producten, welke niet volkomen beantwoorden aan de definities van letters h, ij, k, l, m, n en o hiervoor, en waarvan de dwarsdoorsnede de vorm heeft van een cirkel, van een cirkelsegment, van een ovaal of ellips, van een gelijkbenige driehoek, van een vierkant, van een rechthoek, van een zeshoek, van een achthoek of van een regelmatig trapezium;

q. Holle staven van staal, voor mijnbooringen (post 703) :

staven, ongeacht de vorm van de dwarsdoorsnede, geschikt voor de vervaardiging van boorstangen en waarvan de grootste buitenwerkse afmeting der dwarsdoorsnede, welke meer dan 15 mm doch niet meer dan 50 mm mag zijn, ten minste het drievoudige is van de grootste binnenwerkse afmeting.

Holle staven, welke niet aan deze definitie beantwoorden, worden als buizen ingedeeld.

Volgende Algemene aantekening 4 toevoegen :

4. Door electrolyse verkregen ijzer of staal wordt naar vorm en afmetingen ingedeeld onder de posten betreffende op andere wijze verkregen ijzer of staal.

N°	Omschrijving	Tarief
696	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen :	
	a. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. Spiegelijzer (1)	(onveranderd)
	c. ander gietijzer :	
	1. bevattende, naar het gewicht, ten minste 0,3 t.h., doch niet meer dan 1 t.h. titaan en ten minste 0,5 t.h., doch niet meer dan 1 t.h. vanadium ..	(onveranderd)
	2. (onveranderd)	(onveranderd)
697	Ferrolegeringen :	
	a. Ferromangaan :	
	1. bevattende, naar het gewicht, meer dan 2 t.h. koolstof	(onveranderd)
	2. (onveranderd)	(onveranderd)
	b., c., d., e., f., g., h. en i. (onveranderd) ...	(onveranderd)

(1) Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables	N ^{os}	Omschrijving	Tarief
698	Ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer ou d'acier: a. et b. (sans changement)	(sans changement)	698	Schroot, resten en afval van werken, van gietijzer, van ijzer of van staal: a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
698 ^{bis}	Grenailles de fonte, de fer ou d'acier, même concassées ou calibrées: a. et b. (sans changement)	(sans changement)	698 ^{bis}	Korreltjes van gietijzer, van ijzer of van staal, ook indien gebroken of gezeefd (staalzand): a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Seul le texte français est modifié.			Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	
698 ^{ter}	Poudre de fer ou d'acier; fer et acier spongieux (éponge): a. Poudre de fer ou d'acier	(sans changement)	698 ^{ter}	Poeder van ijzer of van staal; sponsijzer en sponsstaal: a. Poeder van ijzer of van staal	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Seul le texte français est modifié.			Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	
699	Fer et acier en massiaux, lingots ou masses: a. et b. (sans changement)	(sans changement)	699	Welijzer, ingots en onregelmatige brokken, van ijzer of van staal: a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	c. Masses	1 p. c.		c. onregelmatige brokken	1 t. h.
702	Larges plats en fer ou en acier: a. et b. (sans changement)	(sans changement)	702	Universaalplaten, van ijzer of van staal: a. en b. (onveranderd)	(onveranderd)
	Seul le texte français est modifié.			Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	
703	Barres en fer ou en acier, laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fil machine); barres en fer ou en acier, obtenues ou parachevées à froid; barres creuses en acier pour le forage des mines: a. et b. (sans changement) ⁽¹⁾	(sans changement)	703	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen: a. en b. (onveranderd) ⁽¹⁾	(onveranderd)
	c. simplement obtenues ou parachevées à froid ⁽²⁾	(sans changement)		c. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen ⁽²⁾	(onveranderd)
	d. plaquées ou ouvrees à la surface (polies, revêtues, etc.): 1. simplement plaquées de métaux communs: A. (sans changement)	(sans changement)		d. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): 1. enkel geplateerd met onedele metalen: A. (onveranderd)	(onveranderd)
	B. obtenues ou parachevées à froid ⁽²⁾	(sans changement)		B. door koud bewerken of koud nabewerken verkregen ⁽²⁾	(onveranderd)
	2. (sans changement)	(sans changement)		2. (onveranderd)	(onveranderd)
	⁽¹⁾ Maintien du renvoi existant. ⁽²⁾ Seul le texte français est modifié.			⁽¹⁾ Behoud van de bestaande voetnoot. ⁽²⁾ Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	
704	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud, forgés, ou bien obtenus ou parachevés à froid; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés: a. Profilés: 1. et 2. (sans changement) ⁽¹⁾	(sans changement)	704	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed, verkregen door koud bewerken of koud nabewerken; damwandplanken van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen: a. Profielijzer en profielstaal: 1. en 2. (onveranderd) ⁽¹⁾	(onveranderd)
	3. simplement obtenus ou parachevés à froid ⁽²⁾	(sans changement)		3. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen ⁽²⁾	(onveranderd)
	A. et B. (sans changement)	(sans changement)		A. en B. (onveranderd)	(onveranderd)
	4. plaqués ou ouvrees à la surface (polis, revêtus, etc.): A. simplement plaqués de métaux communs: I. (sans changement)	(sans changement)		4. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): A. enkel geplateerd met onedele metalen: I. (onveranderd)	(onveranderd)
	II. obtenus ou parachevés à froid ⁽²⁾	(sans changement)		II. door koud bewerken of koud nabewerken verkregen ⁽²⁾	(onveranderd)
	aa. et bb. (sans changement)	(sans changement)		aa. en bb. (onveranderd)	(onveranderd)
	B. (sans changement)	(sans changement)		B. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. (sans changement)	(sans changement)		b. (onveranderd)	(onveranderd)
	⁽¹⁾ Maintien du renvoi existant. ⁽²⁾ Seul le texte français est modifié.			⁽¹⁾ Behoud van de bestaande voetnoot. ⁽²⁾ Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	

N ^{os}	Dénomination des marchandises	Droits applicables
706	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, sans ouvraison :	
	a. (sans changement)	(sans changement)
	b. autres tôles :	
	1. simplement laminées à chaud, non décapées, d'une épaisseur :	
	A. de 3 mm ou plus et d'une résistance au mm ² :	
	I. de moins de 56 kg	3 p. c.
	II. (sans changement)	(sans changement)
	B., C., D. et E. (sans changement) ..	(sans changement)
	2. et 3. (sans changement)	(sans changement)
710	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux n ^{os} 699 à 709 inclus :	
	a. Acier fin au carbone :	
	1., 2. et 3. (sans changement)	(sans changement)
	4. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés :	
	A. et B. (sans changement)	(sans changement)
	C. simplement obtenus ou parachevés à froid (1) :	
	I. et II. (sans changement)	(sans changement)
	D. (sans changement)	(sans changement)
	5., 6. et 7. (sans changement)	(sans changement)
	b. Aciers alliés :	
	1., 2. et 3. (sans changement)	(sans changement)
	4. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés :	
	A. et B. (sans changement)	(sans changement)
	C. simplement obtenus ou parachevés à froid (1) :	
	I. et II. (sans changement)	(sans changement)
	D. (sans changement)	(sans changement)
	5., 6. et 7. (sans changement)	(sans changement)
	(1) Seul le texte français est modifié.	
716	Éléments de voies ferrées, en fer ou en acier : rails, contre-rails, aiguilles, pointes de cœur, croisements et changements de voies, tringles d'aiguillage, crémaillères, traverses, éclisses, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement pour la pose et la fixation des rails :	
	a. Rails :	
	1. conducteurs de courant, avec partie en métal non ferreux	4 p. c.
	2. autres :	
	A. neufs	4 p. c.
	B. usagés	4 p. c.
	b., c., d., e. et f. (sans changement)	(sans changement)

Art. 2.

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention douanière belgo-luxembourgo-néerlandaise. Il sera considéré comme quatorzième Protocole à la Convention douanière.

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés à Bruxelles aussitôt que possible.

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification. Les modifications prévues au tableau annexé à l'article premier seront appliquées provisoirement à partir du 1^{er} janvier 1956.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce Protocole.

N ^{os}	Omschrijving	Tarief
706	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, onbewerkt :	
	a. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. ander :	
	1. enkel warm gewalst, niet gebeitst, met een dikte :	
	A. van 3 mm en meer en met een trekvastheid per mm ² :	
	I. van minder dan 56 kg	3 t. h.
	II. (onveranderd)	(onveranderd)
	B., C., D. en E. (onveranderd) ...	(onveranderd)
	2. en 3. (onveranderd)	(onveranderd)
710	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 699 tot en met 709 :	
	a. Koolstofstaal :	
	1., 2. en 3. (onveranderd)	(onveranderd)
	4. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen :	
	A. en B. (onveranderd)	(onveranderd)
	C. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen (1) :	
	I. en II. (onveranderd)	(onveranderd)
	D. (onveranderd)	(onveranderd)
	5., 6. en 7. (onveranderd)	(onveranderd)
	b. Gelegeerd staal :	
	1., 2. en 3. (onveranderd)	(onveranderd)
	4. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen :	
	A. en B. (onveranderd)	(onveranderd)
	C. enkel door koud bewerken of koud nabewerken verkregen (1) :	
	I. en II. (onveranderd)	(onveranderd)
	D. (onveranderd)	(onveranderd)
	5., 6. en 7. (onveranderd)	(onveranderd)
	(1) Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	
716	Bestanddelen van spoorbanen, van ijzer of van staal : spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen, voor het leggen of het bevestigen van rails :	
	a. Rails :	
	1. Stroomgeleiders, gedeeltelijk van nonferro-metaal	4 t. h.
	2. andere :	
	A. nieuwe	4 t. h.
	B. gebruikte	4 t. h.
	b., c., d., e. en f. (onveranderd)	(onveranderd)

Art. 2.

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-Overeenkomst. Het zal als veertiende Protocol bij de Douane-Overeenkomst worden beschouwd.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden nedergelegd.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De wijzigingen, bepaald in de tabel van de aan het eerste artikel toegevoegde bijlage, zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 januari 1956.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Fait à La Haye, le 22 décembre 1955, en trois exemplaires identiques, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

Pour le Royaume des Pays-Bas :

Gedaan te 's Gravenhage, 22 december 1955, in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

EXTRAIT DU MONITEUR BELGE
DU 29 DECEMBRE 1955.

24 DÉCEMBRE 1955.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le Protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, littéra c, de cette loi;

Vu les arrêtés du Régent du 23 décembre 1947, du 26 février 1949, du 28 juin 1949, du 17 novembre 1949, du 22 décembre 1949, du 26 mai 1950, et les arrêtés royaux du 26 septembre 1950, du 18 mai 1951, du 20 novembre 1951, du 19 mars 1953, du 24 avril 1953, des 16 et 28 juillet 1953, du 16 décembre 1953, du 28 juillet 1954, du 15 septembre 1954 et du 24 janvier 1955, modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite Convention;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé ⁽¹⁾ au présent arrêté.

Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956.

Art. 3.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

H. LIEBAERT.

UITTREKSEL UIT HET BELGISCH STAATSBLED
VAN 29 DECEMBER 1955.

24 DECEMBER 1955.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 september 1947 tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 september 1944, en het tot deze overeenkomst behorende Protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 maart 1947, inzonderheid op artikel 2, letter c, van deze wet;

Gelet op de besluiten van de Regent van 23 december 1947, van 26 februari 1949, van 28 juni 1949, van 17 november 1949, van 22 december 1949, van 26 mei 1950, en op de koninklijke besluiten van 26 september 1950, van 18 mei 1951, van 20 november 1951, van 19 maart 1953, van 24 april 1953, van 16 en 28 juli 1953, van 16 december 1953, van 28 juli 1954, van 15 september 1954 en 24 januari 1955, houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde Overeenkomst;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Eerste artikel.

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douane-Overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel ⁽¹⁾.

Art. 2.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1956.

Art. 3.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 december 1955.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

⁽¹⁾ Ce tableau figure en annexe à l'article premier du quatorzième Protocole, pp. 4 et suiv.

⁽¹⁾ Die tabel komt voor als bijlage aan het eerste artikel van het veertiende Protocol, blz. 4 en volg.